

КОНТРАКТ № XX
от XX.XX.2019г.

CONTRATTO No. XX
del XX.XX.2019.

ООО «XXXX» (Россия) в лице генерального директора г-на XXXX, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Покупатель», с одной стороны, и ООО «XXXX» (Италия), именуемое в дальнейшем «Продавец», в лице директора г-на XXXX, действующего на основании полной корпоративной и юридической ответственности, с другой стороны, заключили настоящий Контракт о нижеследующем:

XXXX S.r.l. (Russia), rappresentata dal direttore generale Sig. XXXX che agisce in virtù dello Statuto della Società, di seguito denominata "Acquirente" da una parte, e XXXX S.r.l. (Italia), di seguito denominata "Venditore", rappresentata dal legale rappresentante Sig. XXXX, che agisce con pieno potere societario e legale, d'altro canto, hanno concluso il presente Contratto su quanto segue:

1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА

- 1.1. Продавец обязуется поставить, а Покупатель обязуется принять и оплатить Товар в соответствии с условиями настоящего Контракта.
- 1.2. Валюта платежа – Евро.
- 1.3. Поставка Товара Покупателю осуществляется партиями на основании согласованных Покупателем и Продавцом Подтверждений заказа, являющихся неотъемлемой частью настоящего Контракта.

**2. НОМЕНКЛАТУРА,
ЦЕНА И КОЛИЧЕСТВО ТОВАРА**

- 2.1. Номенклатура, цена, количество и срок поставки для каждой партии Товара согласовываются в Подтверждениях заказа, являющихся неотъемлемыми частями настоящего Контракта. Продавец должен принять заказ Покупателя путем оформления Подтверждения заказа или отклонить его в кратчайшие сроки со дня его получения. Продавец имеет право в любой момент в одностороннем порядке изменить цены на Товар, поставляемый Покупателю в рамках настоящего Контракта, но при условии, что данные возможные изменения не касаются цен, согласованных в уже Подтвержденных заказах Покупателя.

1. OGGETTO DEL CONTRATTO

- 1.1. Il Venditore è obbligato a fornire, e l'Acquirente è obbligato ad accettare e pagare i Beni secondo i termini del presente Contratto.
- 1.2. La valuta di pagamento è l'Euro.
- 1.3. La fornitura dei Beni all'Acquirente viene effettuata per lotti in conformità con delle Conferme d'ordine concordate dall'Acquirente e dal Venditore e che costituiscono parte integrante del presente Contratto.

**2. NOMENCLATURA,
PREZZO E QUANTITÀ DEI BENI**

- 2.1. La nomenclatura, il prezzo, la quantità e i tempi di consegna per ogni lotto di Beni sono indicati nelle Conferme d'ordine che costituiscono parte integrante del presente Contratto. Una volta ricevuto, il Venditore deve accettare l'ordine dell'Acquirente fornendo una Conferma d'ordine, o rifiutarlo nel più breve tempo possibile. Il Venditore ha il diritto, in qualsiasi momento, di modificare unilateralmente i prezzi dei Beni da fornire all'Acquirente in base al presente Contratto, a condizione, tuttavia, che tali modifiche non si applichino agli ordini di acquisto dell'Acquirente che sono già stati accettati dal Venditore tramite la Conferma dell'ordine.

2.2. Цены устанавливаются в Евро и понимаются на условиях поставки EXW (FCA, DAP, и тп), указанных в Подтверждениях заказа согласно Инкотермс в действующей редакции, и включают в себя стоимость Товара с упаковкой для экспорта, расходы на маркировку и погрузку Товара в транспортное средство перевозчика, (таможенные расходы в Италии, доставка до склада Покупателя, и тп, согласно условиям Инкотермс)

2.2. I prezzi sono indicati in Euro e sono considerati sulla base dei termini di consegna EXW (FCA, DAP, etc.) indicati nella Conferma d'ordine secondo l'ultima edizione di Incoterms e comprendono il costo dei Beni, l'imballaggio di esportazione, le spese di marcatura di Beni e caricamento dei Beni nel veicolo del corriere, (spese doganali in Italia, trasporto fino al magazzino dell'Acquirente, etc. secondo le condizioni di Incoterms)

3. УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ

3. TERMINI DI CONSEGNA

3.1. Сроки поставки партий Товара Покупателю указываются в соответствующих Подтверждениях заказа. В случае, если Товар будет готов к отгрузке раньше, чем предусмотрено подтверждением заказа, Покупатель должен быть извещен об этом Продавцом.

3.1 I tempi di consegna dei lotti di Beni all'Acquirente devono essere indicati nelle rispettive Conferme d'ordine. Nel caso in cui i Beni siano pronti per la spedizione prima di quanto previsto dalla Conferma d'ordine, l'Acquirente dovrà esserne informato dal Venditore.

3.2. Отправка согласованной партии Товара раньше срока, указанного в Подтверждении заказа, не допускается, за исключением случаев, когда на это получено согласие Покупателя.

3.2. La spedizione del lotto concordato di Beni prima dei termini specificati nella Conferma dell'ordine non è consentita, tranne nei casi in cui l'Acquirente acconsente a ciò.

3.3. По факту готовности Товара Продавец посредством электронной почты направляет Покупателю уведомление о готовности Товара к отгрузке.

3.3. In base alla disponibilità dei Beni, il Venditore invia una notifica via e-mail all'Acquirente in merito alla disponibilità dei Beni per la spedizione.

3.4. Продавец обязан вместе с Товаром предоставить прилагающиеся к нему следующие документы, предварительно направив их на проверку Покупателю посредством электронной почты:

3.4. Il Venditore dovrà, insieme ai Beni, fornire i seguenti documenti allegati, dopo averli inviati all'Acquirente per verifica e conferma via e-mail:

- Инвойс. В инвойсе Продавец указывает страну происхождения Товара и номер контракта;
- Упаковочный лист, включающий вид упаковки, вес брутто и нетто;
- CMR (Bill of lading *если отправка морем*);
- Сертификат качества, по запросу при размещении заказа;
- Сертификат происхождения, выданный Торгово-промышленной палатой по запросу при размещении заказа;
- Экспортная декларация;

- Fattura. Nella fattura, il Venditore indica il paese d'origine dei Beni e il numero del Contratto;
- Packing list, compreso tipo di imballaggio, peso lordo e netto;
- CMR (Bill of lading *per spedizione via mare*);
- Certificato di qualità, su richiesta al momento dell'ordine;
- Certificato d'origine rilasciato dalla Camera di Commercio su richiesta al momento dell'ordine;
- Bolla doganale di esportazione EX1;

Указанный перечень, при необходимости, может быть дополнен по соглашению сторон.

3.5 За 2 (два) рабочих дня до отгрузки Продавец должен согласовать с Покупателем все документы, указанные в п.3.4, по электронной почте: xxxx@xxxxxxxxxx.

3.6 Покупатель письменно уведомляет Продавца по электронной почте о дате подачи автотранспорта под загрузку (в случае, если по транспорт оплачивается Покупателем).

4. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

4.1. Если иное не указано в соответствующем Подтверждении заказа, оплата за Товар осуществляется в следующем порядке: Покупатель производит оплату партии Товара путем перечисления 100% стоимости партии Товара банковским денежным переводом на счет Продавца в течение 30 дней с даты инвойса.

4.2. По требованию Продавца факт перевода денег Продавцу Покупателем подтверждается копией платежного поручения по электронной почте.

4.3. Все расходы, связанные с банковскими переводами в банке Покупателя, оплачивает Покупатель, в банке Продавца – оплачивает Продавец.

4.4. Дата, когда зачислено 100% от суммы платежа на банковский счет Продавца, считается датой, когда Покупатель выполнил все обязательства перед Продавцом.

4.5. В случае отмены Покупателем заказа на изготавливаемые индивидуально под Заказчика Товары, которые уже запущены в производство, Продавец будет иметь право на возмещение понесенных им исключительно прямых и косвенных расходов за данную проделанную работу по заказу в той мере, в которой Продавец вправе получить возмещение таких прямых или косвенных расходов согласно условиям Контракта или в соответствии с действующим законодательством.

Questo elenco, se necessario, può essere integrato dall'accordo delle Parti.

3.5. 2 (due) giorni lavorativi prima della spedizione il Venditore deve concordare con l'Acquirente tutti i documenti specificati nella clausola 3.4 via e-mail: xxxx@xxxxxxxxxx.

3.6. L'Acquirente deve comunicare al Venditore via e-mail la data in cui gli automezzi arriveranno per il caricamento (se secondo gli Incoterms l'Acquirente organizza il trasporto)

4. TERMINI DI PAGAMENTO

4.1 Salvo diversamente specificato nella Conferma dell'ordine, il pagamento dei Beni viene effettuato nel seguente ordine: L'Acquirente effettua il pagamento per un lotto di Beni trasferendo il 100% del valore del lotto tramite bonifico bancario sul conto del Venditore entro 30 giorni dalla data della fattura.

4.2. Su richiesta del Venditore, il trasferimento di denaro deve essere confermato dall'Acquirente con la distinta del bonifico bancario inviata via e-mail.

4.3. Tutti i costi associati ai bonifici bancari nella banca dell'Acquirente sono a carico dell'Acquirente; nella banca del Venditore sono a carico del Venditore.

4.4. La data in cui il 100% dell'importo del pagamento è accreditato sul conto bancario del Venditore è considerata come data in cui l'Acquirente ha adempiuto a tutti gli obblighi nei confronti del Venditore.

4.5. In caso di annullamento da parte dell'Acquirente di un ordine per i Beni che devono essere fabbricati esclusivamente per l'Acquirente e che sono già stati messi in produzione, il Venditore avrà il diritto di essere rimborsato per i costi diretti e indiretti per il lavoro svolto sull'ordine, nella misura in cui il Venditore ha diritto a ricevere un risarcimento di tali costi diretti o indiretti secondo i termini del Contratto o in conformità con la legge applicabile.

4.6. По согласованию Сторон Продавец выставляет кредит ноты и дебет ноты в адрес Покупателя в случаях признания фактов недостатков, рекламаций на качество отгружаемого Товара и аналогичных случаях. В случае получения кредит нот и дебет нот от Продавца Покупатель использует их при взаимных расчетах, уменьшая или увеличивая свою задолженность перед Продавцом.

4.7. В случае получения Покупателем Товара в большем количестве, Покупатель вправе принять такой Товар и выставить дебет ноту Продавцу, либо отказаться от приемки Товара, поставленного в большем количестве.

5. ГАРАНТИЯ

5.1. Товар, поставляемый по настоящему Контракту, является новым. Продавец гарантирует соответствие поставляемого Товара требованиям Покупателя.

5.2. Гарантийный срок поставляемых Товаров – 12 месяцев после ввода в эксплуатацию, но не более 18 месяцев со дня поставки.

5.3. Если в течение гарантийного срока Товар окажется с дефектом или более низкого качества, нежели было согласовано, при условии признания Продавцом факта ненадлежащего качества Товара, или не соответствующим условиям настоящего Контракта, Продавец устраняет дефекты или заменяет запасные части или Товар за свой счет в срок, равный адекватному сроку поставки с даты получения соответствующей рекламации, если иной срок не будет согласован Сторонами.

5.4. Продавец несет все расходы по ремонту или замене. Покупатель несет все транспортные расходы, а также расходы по оформлению таможенных деклараций при доставке Товаров Продавцу, которые компенсируются Продавцом путем выставления кредит-ноты или иным согласованным Сторонами способом. Поставка замененного (отремонтированного) Товара производится на условиях FCA, Италия.

4.6. Con l'accordo delle parti, il Venditore emette una nota di credito e una nota di addebito all'Acquirente in caso di riconoscimento dei fatti di penuria, richieste di risarcimento per la qualità dei Beni spediti e casi simili. Nel caso di ricezione di note di credito e note di addebito dal Venditore, l'Acquirente le utilizza per accordi reciproci, riducendo o aumentando il proprio debito nei confronti del Venditore.

4.7. Se l'Acquirente riceve i Beni in quantità maggiore rispetto a quella pattuita, ha il diritto di accettare tali Beni ed emettere una nota di addebito al Venditore, o rifiutare di accettare la quantità eccedente di Beni.

5. GARANZIA

5.1. I Beni forniti ai sensi del presente Contratto sono nuovi. Il Venditore garantisce la conformità dei Beni forniti alle specifiche dell'Acquirente.

5.2. Il periodo di garanzia per i Beni forniti è di 12 mesi dall'inizio dell'uso, ma non oltre 18 mesi dalla data di consegna.

5.3. Se durante il periodo di garanzia i Beni si rivelano difettosi o di qualità inferiore a quella concordata, purché il Venditore riconosca che i Beni sono di qualità inadeguata o non soddisfano le condizioni del presente Contratto, il Venditore riparerà i difetti o sostituirà i pezzi di ricambio o i Beni in tempi compatibili con quelli di consegna, a meno che un altro termine non sia concordato tra le Parti.

5.4. Il Venditore sostiene eventuali costi di riparazione o sostituzione. L'Acquirente copre tutte le spese di trasporto, nonché i costi delle bolle doganali per consegna dei Beni al Venditore, che vengono rimborsati dal Venditore mediante emissione di una nota di credito o altro metodo concordato dalle parti. La consegna dei Beni sostituiti (riparati) viene effettuata a condizioni FCA località del Venditore, Italia.

5.5. Продавец гарантирует высокое качество, полноту и комплектность технической документации.

5.5. Il Venditore garantisce l'alta qualità e completezza della documentazione tecnica.

6. УПАКОВКА, МАРКИРОВКА И ОТГРУЗКА

6. IMBALLAGGIO, MARCATURA E SPEDIZIONE

6.1. Экспортная упаковка входит в стоимость Товара и должна обеспечить его безопасность, защищая его от прогнозируемых повреждений в течение всей транспортировки.

6.1. L'imballaggio per l'esportazione è incluso nel prezzo dei Beni e deve garantire ad essi sicurezza proteggendoli dai danni previsti durante l'intero trasporto.

6.2. Продавец несет ответственность за все потери и/или повреждения Товара, где будет доказано, что они вызваны ненадлежащей упаковкой и/или неправильной маркировкой.

6.2. Il Venditore è responsabile per qualsiasi perdita e/o danno ai Beni, ove verrà dimostrato che siano stati causati da un imballaggio inappropriato e/o un'etichettatura errata.

6.3. Упаковочный лист и инструкция на английском языке должны прилагаться в каждом случае.

6.3. Il Packing list e le istruzioni in inglese devono essere allegati ad ogni consegna.

6.4. Право собственности на Товар, а также риск его потери или повреждения переходит от Продавца к Покупателю в момент передачи Товара перевозчику на заводе Продавца на условиях FCA город Продавца, Италия (ИНКОТЕРМС в действующей редакции).

6.4. La proprietà dei Beni, così come il rischio di perdita o qualsiasi danno, passa dal Venditore all'Acquirente nel momento in cui i Beni vengono consegnati al corriere presso lo stabilimento del Venditore nei termini FCA località del Venditore, Italia (INCOTERMS e successive modifiche).

7. ФОРС-МАЖОР

7. FORZA MAGGIORE

7.1. Стороны освобождаются от частичного или полного исполнения своих обязанностей по настоящему Контракту вследствие форс-мажорных обстоятельств, а именно: наводнения, пожара, землетрясения и других природных катастроф, войны, военных операций, действий органов государственной власти или других обстоятельств, которые не зависят от воли обеих Сторон и возникли после заключения настоящего Контракта.

7.1. Le Parti sono esonerate dall'adempimento parziale o totale degli obblighi previsti dal presente Contratto a causa di circostanze di forza maggiore, quali: alluvioni, incendi, terremoti e altri disastri naturali, guerra, operazioni militari, azioni delle autorità statali o qualsiasi altra circostanza che non dipenda dalla volontà di entrambe le Parti e sorti dopo la conclusione del presente Contratto.

7.2. Если обстоятельства непреодолимой силы продлятся более 3 месяцев, каждая из Сторон имеет право прекратить выполнение любых дальнейших обязательств согласно настоящему Контракту; в таком случае ни одна из Сторон не будет иметь права требовать компенсации за возможный ущерб от второй Стороны.

7.2. Se tali circostanze di forza maggiore si protraessero per più di 3 mesi, ciascuna delle Parti avrà il diritto di risolvere l'adempimento di ulteriori obblighi previsti dal presente Contratto; In questo caso, nessuna delle Parti avrà diritto a chiedere un risarcimento per eventuali danni da parte dell'altra Parte.

8. АРБИТРАЖ

8.1. Настоящий Контракт регулируется и трактуется в соответствии с законодательством Италии, невзирая на принципы коллизионного права.

8.2. Все споры и разногласия, возникающие в связи с настоящим Контрактом, решаются путём переговоров. В случае, если Стороны не придут к согласию в соответствии с положениями п.8.1. настоящего Контракта, все возможные споры, возникающие с настоящим Контрактом, включая, вопросы его юридической силы, действительности, расторжения, толкования или нарушения, окончательно разрешаются в соответствии с действующим на тот момент Арбитражным регламентом Международной торговой палаты. Место проведения арбитражного разбирательства – Милан, Италия. Язык арбитражного разбирательства – английский, все судьи арбитражного суда должны свободно владеть английским языком. Решение арбитражного суда является окончательным и обязательным для исполнения обеими Сторонами настоящего Контракта.

9. ШТРАФНЫЕ САНКЦИИ

9.1. В случае задержки в перечислении оплаты Товара против сроков, указанных в настоящем Контракте, на срок более 4 (четырёх) недель Покупатель по требованию Продавца выплачивает Продавцу пеню в размере 0,01% от неперечисленной суммы за каждый день просрочки, но не более 5% от полной стоимости Товара согласно подтверждению заказа.

9.2. В случае задержки в поставке Товара против сроков, указанных в настоящем Контракте, на срок более 4 (четырёх) недель Продавец по требованию Покупателя выплачивает Покупателю пеню в размере 0,01% от суммы стоимости Товара за каждый день просрочки, но не более 5% от полной стоимости Товара согласно подтверждению заказа.

8. ARBITRATO

8.1. Il presente Contratto è regolato e interpretato in conformità con le leggi italiane, indipendentemente dai principi di conflitto di leggi.

8.2. Tutte le controversie derivate da questo Contratto saranno risolte tramite negoziazioni. Nel caso in cui le Parti non raggiungano un accordo in conformità con le disposizioni della clausola 8.1. del presente Contratto, tutte le possibili controversie derivanti dal presente Contratto, comprese, in particolare, questioni di validità legale, risoluzione, interpretazione o violazione, saranno infine risolte in conformità con il Regolamento di Arbitrato della Camera di Commercio Internazionale in vigore in quel momento. Il luogo dell'arbitrato è Milano, Italia. La lingua del procedimento arbitrale è l'inglese, tutti i giudici del tribunale arbitrale devono essere fluenti in inglese.

La decisione del tribunale arbitrale è definitiva e vincolante per entrambe le Parti del presente Contratto.

9. PENALI

9.1. In caso di ritardo nel trasferimento del pagamento dei Beni contro i termini specificati nel presente Contratto per più di 4 (quattro) settimane, l'Acquirente, a richiesta del Venditore, paga al Venditore una penale pari allo 0,01% dell'importo non trasferito per ogni giorno di ritardo, ma non oltre il 5% del costo totale dei Beni in base alla Conferma d'ordine.

9.2. In caso di ritardo nella consegna dei Beni contro le scadenze specificate nel presente Contratto per più di 4 (quattro) settimane, il Venditore, a richiesta dell'Acquirente, paga all'Acquirente una penale pari allo 0,01% del valore dei Beni per ogni giorno di ritardo, ma non oltre il 5% di Il costo totale dei Beni in base alla Conferma d'ordine.

10. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

10.1 Все дополнения и изменения к данному Контракту являются его неотъемлемыми частями и обретают силу после того, как они примут письменную форму и будут подписаны обеими Сторонами.

10.2 Ни одна из Сторон не вправе передавать свои права и обязанности по настоящему Контракту третьей стороне без письменного согласия другой Стороны.

10.3 Настоящий Контракт вступает в силу с даты его подписания. Срок действия Контракта до 31.12.2023 г.. Срок исполнения всех обязательств Сторон по настоящему Контракту – до 31.12.2023 года.

10.4 В случае, если ни одна из Сторон к указанной дате не уведомила другую Сторону в письменном виде за 30 дней до истечения указанного в настоящем пункте срока, срок исполнения всех обязательств по настоящему Контракту автоматически пролонгируется на следующие 2 года.

10.5 Настоящий Контракт составлен и подписан на русском и итальянском языках, оба текста идентичны и имеют одинаковую юридическую силу. В случае возникновения каких-либо противоречий итальянская версия будет иметь преимущественную силу.

10.6 Обе Стороны должны считать конфиденциальными всю информацию, документацию и данные, которыми они обмениваются при исполнении настоящего Контракта.

10.7 Контракт, все изменения и дополнения к нему, подписанные полномочными представителями Сторон, переданные по электронной почте, являются действительными и имеют юридическую силу до получения оригинала.

10. ALTRE CONDIZIONI

10.1. Tutte le aggiunte e le modifiche al presente Contratto sono parti integranti e diventano effettive dopo che hanno assunto la forma scritta e sono firmate da entrambe le Parti.

10.2. Nessuna delle Parti ha il diritto di cedere i propri diritti e obblighi derivanti dal presente Contratto a terzi senza il consenso scritto dell'altra parte.

10.3. Il presente Contratto entra in vigore dalla data della firma. Il Contratto è valido fino al 31 dicembre 2023. Il termine per l'adempimento di tutti gli obblighi delle Parti ai sensi del presente Contratto è valido fino al 31 dicembre 2023.

10.4. Se nessuna delle Parti entro la data specificata ha notificato l'altra Parte per iscritto 30 giorni prima della scadenza del periodo specificato nel presente paragrafo, il termine per l'adempimento di tutti gli obblighi previsti dal presente Contratto viene automaticamente prorogato per i successivi 2 anni.

10.5. Questo Contratto è scritto e firmato in russo e italiano, entrambi i testi sono identici e hanno la stessa forza giuridica. In caso di incongruenze, prevarrà la versione italiana.

10.6. Entrambe le Parti conserveranno riservate tutte le informazioni, la documentazione e i dati scambiati durante l'esecuzione del presente Contratto.

10.7. Il Contratto, tutti i cambiamenti e le aggiunte ad esso, firmati dai rappresentanti autorizzati delle Parti, trasmessi via e-mail, sono validi e hanno validità legale fino alla ricezione dell'originale.

11. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА
И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Покупатель:

XXXX S.r.l.
P.IVA: XXXXXXXX
Юридический адрес:
ул. XXXXXXXX, XX, Индекс, Город, Страна
Почтовый адрес и адрес грузополучателя:
ул. XXXXXXXX, XX, Индекс, Город, Страна
Адреса эл. почты:
xxxx@xxxxxxxxxx.xx, xxxx@xxxxxxxxxx.xx,
Банковские реквизиты:
Банк: XXXX; адрес: ул. XXXXXX, XX, Город
р/с: XXXXXXXXXXXXXXXXX
BIC: XXXXX; SWIFT: XXXXXX

Продавец:

XXXX S.r.l.
P.IVA: XXXXXXXX
Юридический адрес:
ул. XXXXXXXX, XX, Индекс, Город, Страна
Почтовый адрес:
ул. XXXXXXXX, XX, Индекс, Город, Страна
Банковские реквизиты:
Банк: XXXX; адрес: ул. XXXXXX, XX, Город
р/с: XXXXXXXXXXXXXXXXX
BIC: XXXXX; SWIFT: XXXXXX

Покупатель:

firma, timbro

Sig. XXXX, Posizione

Продавец:

firma, timbro

Sig. XXXX, Posizione

11. INDIRIZZI LEGALI
E DATI BANCARI DELLE PARTI

Acquirente:

XXXX S.r.l.
P.IVA: XXXXXXXX
Sede Legale:
Via. XXXXXXXX, XX, ZIP, Città, Paese
Sede amministrativa e indirizzo di consegna:
Via. XXXXXXXX, XX, ZIP, Città, Paese
Indirizzi di posta elettronica:
xxxx@xxxxxxxxxx.xx, xxxx@xxxxxxxxxx.xx.
Dettagli bancari:
Banca XXXX, indirizzo: Via. XXXXXX, XX, Città
CC: XXXXXXXXXXXXXXXXX
BIC: XXXXX; SWIFT: XXXXXX

Venditore:

XXXX S.r.l.
P.IVA: XXXXXXXX
Sede Legale:
Via. XXXXXXXX, XX, ZIP, Città, Paese
Sede amministrativa:
Via. XXXXXXXX, XX, ZIP, Città, Paese
Dettagli bancari:
Banca XXXX, indirizzo: Via. XXXXXX, XX, Città
CC: XXXXXXXXXXXXXXXXX
BIC: XXXXX; SWIFT: XXXXXX

Per Acquirente:

firma, timbro

Sig. XXXX, Posizione

Per Venditore:

firma, timbro

Sig. XXXX, Posizione